

✓
se

Etiamnum. oder noch. ali the sadáj.

ſe

Atque,
Atque etiam. vnd auch. -in tudi; -in ſe tudi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepist), 58

še

Restanzen, überlassen, schulden nicht gar
bezahlen. oftánke puftíti, níkár cilu pèr zhis-
loma poplázhati, fhe níkulíku dolshán oftati.
Reliquari.

se

et Inspicit soleas, an calcei ferrei adhuc firmis
Clavis haereant. Vnd beschauet die hufe, ob die
hufeisen noch an Vesten Nägeln hangen. inu [hla-
pèz koynu] ogléda te ruge aku te podkúve fhe na
mozhnéh shibláh se dershé.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 32

še

porro fabricantur lintres, lembi, qui aguntur remis
vel conto aut attrahuntur Remulco ferner werden ge-
simmert Saeken und weidling, welche fortgetrieben werden
mit der Ruder oder mit der Stürzstange; oder fortgezogen
mit dem schiffsricksseil. She dajlo se kiprejo zholnovi
inu ladje katere se vorio si veflou ali si to šitan-
go ali pač se vlejrhejo naprej si verrejo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 37

še

Darüber, über das. zhes letú, dájle, fhe
vezh. praeterea, quin etiam, insuper.

je

atque ita perspicit, quid egerit: et quid adhuc
agendum restet? Vnd also ersieht sieh was sie
gethan habe: Vnd was noch Zuthun seye? inu takú
se [rasvúmnost] resgléda kaj je ona sturíla: inu
kaj nji she napréj stoyi sturíti?

še

Et in terram australem adhuc incognitam. Vnd
in das Mittagland so noch unbekant ist. inu
v'to poldnévsko sémljo katéra je ſhe nesnána.

se

vlteriores dicuntur Majores die noch darüber
hinausgehen werden genennet die Voreltern, Alt-
vattern. katéri ſhe dajle gredó ſe immenújejo
Prejſtáriski, ali ſtari ozhaki.

še

Hinwider, widerum. s'nóviga súpet she v'drugu.
Denuo, iterum, rursus.

še

porro mola aquatica, ferner die wasser-
mühl; še dalje vodni klyn, ali malyn;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

20

5

še

das noch mehr ist. inu kaj je ŕhe vezh. quod
majus est.

5e

Noch, noch als, als noch. ſhe, doddj; ſhe
vſej; iſhé, to túkej, doſchvál, Adhuc,
etiam nunc, etiam tum, etiam nunc.

HIPOLIT: Dict. II, 134

še

Noch einmal. ſhe enkrat, snóvink, suped.
iterum, denno, rurſum.

HIPOLIT: Dict. II, 134

se

Passieren, es passiert. se sájde, se fhe vtërpy.
tolerari potest, tolerabile est.

HIPOLIT: Dict. II,

je

Über das. zhes tu, dalje, ſhe vezh. praeterea,
quin etiam, inſuper.

HIPOLIT: Dict. II, 201

še

Ubrig soyn. še optati, zhes optati, optajati,
prebivati, še shivjati. Reftare.

HIPOLIT: Dict. II, 205

šc

Uhrig. zhes prebivajézh, zhes oftajézh, ſhe
shiv, ſhe shivézh. Reliquus, ſuperſtes.

pe

Uberig seyn. zhes oftati, prebivati, oftájati,
ſhe bití, ali ſhe shivéjti, pèr lebnu, ali
shivéníu bití. Restare, supereſse, relinqui,
reliquum residuum eſse.

se

Uberig. zhes oftánen, oftaneózh, oftajózh,
she shiveózh, pèr shiveniu. Refiduus, re-
liquus, superstes.

še

primo habitabant in specubus; Deinde in tabernaculis; vel tugurijs; tum etiam in tentorijs; Demum in Domibus. Erstlich wohnte man in denen hölen; darnach in Laubhütten; oder Strohhütten; dann auch in Gezelten; Endlich in häusern. pervizh so prebivali ti ljudje v'duplah, v'jamah inu votlinah; po tem v'selenih uttah; ali v'flamnatih kozhah; she tudi v'photorjah; K'sajdnimu v'hishah.

^v
se

Denuo. Adv. auf ein neues, widerumb, noch
einmal. na novu, s'novizh, s'nóviga, supet
fhe enkrat.

je

Amplius.

Gaudeo tibi liberorum esse amplius. es freut mich, das
du mehr Kinder hast. mene vesely je ti she vezh
strán sračh.

še

Amplius.
Septingentesimo iam Annos amplius regnant. Sic regirent
längere als 700 Jahr. omni regerajo ali' Governajo
she verch nekier jedom-stu lej.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 35

^v
se

Amplius. Adv. mehr, drüber. verb, ſhe verb,
ſhe rhes.

^v
se

Amplias.

amplias sind sex meyses. es ist mehr, dan 6 monath.
je he verk hest mesrou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 33

še

Agendum. Adv. wolla, huij, fūrba. nu tedrāj',
le naprēj, hitru, roxnu, še dajle.

^v
se

Aconitum, Erdene geschirr, die nicht gelöscht sind.
parféné, ali mámenata pepsóde, sotéria
že nej ogafhéné.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

šl

Šerwigo,
pewiget confectudo. es gewähret beständig
dise gewonheit. she stanovítne tarpij letá
nawáda.

HIPOLIT: Dict. I, 466

^v
je

Quinimo. ja wol, aber das noch mehr ist. ja
she, ja kaj she vezh, ali kar she vezh je.

še

Quo.

quo feci libentius, ut eum sermonem mandarem
literis. darum hab ich dise red desto lieber
aufgeschriben. fatù sem letù govorjénie she
rájshi góri sapífsal.

še

Graevius, *Tumori* gesehen. she poprič videti,
prevideti, poprič famérkan.

HIPOLIT: Dict. I, 504

šē

Praeterea. Adv. über das. weiter. Zu dem. zhes
letù. dájle. she vezh. h'timù.

še

Ultra. Adv. mehr. verb, she verb.

HIPOLIT: Dict. I, 720

še

Patrimus, vel Patrima, leuthe, deren Vatter
noch im leben seind. ludjè, katérih ozhéti
she fhivè.

✓
se

Muto,

Annona nihil mutavit. die frucht ist noch in
ihrem alten Preis. fhítu je she sadàj v'svóji
stári zéjní.

HIPOLIT: Dict. I, 381

še

Geradolesens, noch gar ein Jüngling.
she en mladénik.

HIPOLIT: Dict. I / 443

še

Nimius,
nimio plus. viel lieber. še rájshi; velíku
rájshi:

HIPOLIT: Dict. I, 389

^v
se

Neidum. noch nicht. she ne. neidum venit.
ist noch nicht kommen. she nejpershal.

HIPOLIT: Dict. I, 385

✓
se

Iterum. Adu. widerum. zu ander mal. fúpet,
spet, v'drugu, she enkrat, s'novizh.

še

Invisus, vngesehen, den man nicht gesehen hat.
verhast, den man nicht gern sieht. nevíden, ka-
téri she nej bil víden. souráfhen, ali fasourá-
fhen, kateri se nérad vídi, vsim sovràsh.

še

Plus.
plus adhuc. noch mehr. she verk.

HIPOLIT: Dict. I, 478

✓
se

Involucris: ut Involucris avis. ein Vogel der
noch nicht fliegen kan. nelejteóza týza, ka-
téra she nemóre léjtati.

se

Novus,

ille huic rei novus est. er ist diser sach
noch vnerfahren. on je v'ti réjzhy she
neiskúshen, nev'híkan.

se

Nondum. Adv. noch nicht. she ne, she
nikia.

HIPOLIT: Dict. I (391)

2

še

Preces,
recenti re. vob. bey pishar. That. she per
pishnim djānū.

HIPOLIT: Dict. I, 546

se

Rastrum,
res ipsi ad raistros redýt. er mus noch ein
Taglöhner werden. on móre she en déloviz
rátati.

se

Reliquator, der an einer schuld noch etwas
schuldig ist. katéri je na énim dólgu she
nikúliku dolhán.

še

Reliquus,
reliquum est, ut. es ist noch übrig, das
she letū prebiva, alixhes estāne, de
eti.

HIPOLIT: Dict. I, 559

7

še

Relabor, Zuruckfallen. nederfallen. nařaj
pádsti, řúpet pádsti, dólí pádsti, ali se
spodarsníti, inu she énkrať pádsti.

^r
še

Integellus, zimlich gaur, frisch. she přecej
cejl, vějkaš, nenaxlěb, přišku.

HIPOLIT: Dict. I, 313

v
se

Custodio,

quae adhuc memoria hominum custodit. was noch
die menschen in der gedächtnis behalten. kar
ſhe ludjé v'ſpomynu obdershé.

je

Memoria,
post hominum memoriam. bey menschen ge-
denken. she nar ludje' pumio.

HIPOLIT: Dict. I, 364

✓
še

Refto, übrig seyn, überbleiben. zhes ostáti,
ali ostájati: prebívati. she dájle bítí.

še

Resto,
restat, ut his respondeam. es ist noch übrig,
das ich diesen antworte. sdej je she potrejba,
de letéjmu odgúvor dodilim.

HIPOLIT: Dict. I , 569

šl

Refideo,
reliquis spes refidet. die übrigen haben noch
hoffnung. ti drúgi imájo she dóbru vúpajne.

HIPOLIT: Dict. I , 567

še

Presto,

dua noctes restant de mese secundo. es
sind noch zwei nächte von dem andern
monat übrig. she dvej nočij od tija
drufija mejsna zhes ostajajo.

HIPOLIT: Dict. I, 569

še

Subulo, spizhirsch, junger hirsch. Item ein Pfeiffer. en mlad jeléniz, katéri she le imà te pèrve rofhízhke pres odrástkou. túdi piskáviz.

še

Super.

erant super mille. es waren über Tausend. ih
je bilù zhes táufhent, inu she osgóraj.

HIPOLIT: Dict. I , 643

še

Superdo, noch mehr dazu geben. še verkh
h'temu d'ati, verku d'ati, dod'ati,
dolozhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 644

še

Superduco, weiter und mehr zuführen. she
verh inu verh perpellati, verhu perpellati,
napellati, navofiti.

HIPOLIT: Dict. I, 644

še

Superduco,
duobus filijs superduxit novercam. da er Zwen
Söhne hatte, hat er noch ein stieffmutter dazugenommen.
po tejm kadar je v^šhe dva sýna imèl,
je she navèrh éno mázheho vfel, porózhil.

še

Superindico, weiter, oder dazzu sagen. na dájle,
ali shè vezh povéjdati, práviti, ofnániti.

HIPOLIT: Dict. I, 645

še

Superius. oberhalb. ošgóraĵ, tam y góri, she
više fgóraĵ

HIPOLIT: Dict. I , 645

še

Supostas, nach bey leben. she shivèànb,
she per shivlèjni, per lèbni; zhes ostá-
ven, zhes ostávir, zhes ostávka, ali
ostávshina.

HIPOLIT: Dict. I, 646
20

še

Supero,
superatne, et vefcitur aura? lebt er noch?
ali she fhivý.

HIPOLIT: Dict. I , 646

še

Superfum, übrig seyn, übrig bleiben. zhes
bíti, zhes ostáti, she bítí, ali fhivéjti.

še

Superfuum,
multa superfuum. es ist noch viel übrig.
she reliqua prebiva, inu zhes ostaja.

HIPOLIT: Dict. I, 647

^c
pe

Supellex,

tecum habita, et noris, quam sit tibi curta supellex. greiff in deinen busen, so wirst du finden, wie dir noch souil fehlt. poséshi v'tvó-je nédarje, tóku bódesh fnéshil, koku velíku she tébi máńka, inu dóli gréde. prov.

še

Subjuncto, mit anknüpfenden Interwerffen. she kaj
h' timu rěchi; d'ajle govoriti perstaviti,
perloshiti. podvrějahi.

HIPOLIT: Dict. I, 632

✓
Sl

Stultus,
ex stulto stultiorem facere. is nórskiga she
noréjshiga délati.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 628

še

Sol,
Nondum omnium dierum sol occidit. es ist
nod nicht aller tagen abend kommen. shenej
vsik dnev verher prishal. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 611

še

Elementarius, ut Elementarius senex. ein Alter
schreiber, der noch die ersten anfang lehrnet.
en ſtar ſhumafhter, ali piſsár, katéri ſhe te
perve sazhétke tiga piſsánia vuzhy.

✓
se

Dum.

nihil dum sciebam. ich wuste noch nichts.

jest fhe nejfem nizm vejdil.

še

Controversus, das im Zweifel oder in rechten steht.
kar še v' xivbli; v' shpaningi, ali v' prāudi.
stoji. negotiv, šritliv, v' šritu stojenk.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 141

šl

Armentalis, ud armentalis cagna. Stuet, die aus dem stall
khomben. ena robila, natéra je is štalle prihlá,
tèr še nej travo porússilo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 51

^v
se

Abolus, ein jung Pferd, welches die Füllhörner
noch hat. es ruft Royu, Mäteri: she te
shébose jobé imé, énu shébé.

Suppl. i, 18

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~)

se

Antiquitas.

non adeo antiquitas. es ist nicht so gar lang.

She nej predólgu, preftaru.

^r
se

Adhuc. bis-irrend, noch, bis auf diese Zeit. noter
do sdej; she fadiej; noter do tiga xhassa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 12

še

Adhuc.

adhuc mepsis tua et herba est. du bist noch nicht da,
wo du vermeinst. troja sketva je še v travu: ti
še nejsi, kic mejnijh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 22

še

Adriano, leber, erleber. shivějti; dashivějti, she
niskúlisku pershivějti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

se

Rurfum, et rurfus. Adv. widerum, noch einmal.
Zuruck. entgegen. fúpet, v'drúgu, she énkrať.
nařàj, sprúti.

HIPOLIT: Dict. I , 579

še

Catechumenus, der Mündlich vnterwisen wird in
Relligionssachen. katéri je podvuzhén v'skriv-
núftih te vjere, inu she nej karszhen.

še

Solfus,
falsiora verba. Zinliche stichreden. she
přecej sláve innu dóbrou faroléne bešéjdi.

HIPOLIT: Dict. I, 582

se

Salvus,

Deus me saluum et servatum vult. es gehet mir
durch gottes gnad noch wol. méni skus gnádo
bófhyo she dóbru gréde.

še

Chrysalis, Pfeifholder, der noch nicht ausge-
schlossen. éna sórtá gófsenize, katéra she nej
vun fléjfla.

še

Caligo,

Caligant oculi ex fomno. der schlaff ist noch
nicht aus den augen. tu ſpanie ſhe nej s'ozhés.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

šl

Caleo,

Crimen calet. das laster ist gar frisch. ta
hudobyja je she frishka, inu v'dobrim snanju.

še

exsupero,

Exsuperare anima. noch bey leben seyn.
she per shivoléjntu bití.

HIPOLIT: Dict. I. 231.

še

Magis magisque.

hoc magis ac magis cogito. Ich sinne disem
je länger ie mehr nach. jest spremishlújem
to rejzh zhe dájle^{she} vezh inu vezh.

HIPOLIT: Dict. I, 354

še

Nihilum. Adv. noch nichts. she nich.

HIPOLIT: Dict. I, 389

^v
se

Matrimus, dessen mutter noch bey leben ist.
katériga máti she fhivý.

^v
Se

Inhaereo,

Inhaeret oculis memoria imaginis. er hat die
bildnus gleichsam noch vor augen. on imà to
podóbo rekòzh she pred ozhýma.

še

Injux,
injuges boves. oxsen die nie vnter dem Joch
gewesen. vólili, katéri nej so she pod jármam
bíli.

^v
se

Infatuo,
hominem stultum magis etiam infatuare. einen
Thoren zu einem noch grösseren narren machen.
éniga prejpróstiga she k'énimu vэгshimu nórzu
sturíti, ali délati.

se

Grave,

fortunam alicuius gravare. eines Elend noch
grösser machen. enéjga réuszhino inu sirós-
zhino she véyshi naréjati, déllati.

HIPOLIT: Dict, 264

šl

Inaufus, das noch keiner hat dörffen vnterstehen
zuthuen. kar se she nobéden nej podstópil sturí-
ti. nepodstopliv, nesméjven, nepodstópen.

^c
se

Impranfus, der noch nicht zu mittag geessen
hat. katéri she nej kófsil, ali obédoval, per
kofílu ali obédu bil, pres kofsíla, pres obéda,
pres jedý.

še

Impubis, vel Impuber, Impuberis. der noch kein bart hat, der noch vnter 12. oder 13 Jahren ist. katéri she néjma bráde, katéri je pod dvanájstim ali trinájstim léjtom: mlad, golabràd.

HIPOLIT: Dict. I ,286

^v
se

Immortuus, noch niht gar tod. nemertòv
nesmérten, katéri she nej cilu mertòv.

se

Immo: certe, enim, etiam, vero. aliquando
significat. das noch mehr ist. ja kaj she
vezh.

še

Illocabilis,

Illocabilis virgo. eine dochter die keinen
mann überkommen kan. ena dékliza, katéra
nemóre mofhà dobiti, ali she nej fa moshtvù.

se

Ferrum est durum; et durior chalybs. das Eysen
ist hart; Vnd noch härter der Stachel. sheléjsu
je tèrdú; inu she tèrdéjshi tu jeklu.

IPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

šl

Zimlicher massen. pèr frejdni mafsi, fréjdno-
mas, fe sajde, májhenu, she précej, kar je
prov. mediocriter, modice, utcunque.

še

Drüber mehr. she verb. amplius, plus.

HIPOLIT: Dict. II, 42

se

Noch mehr. she verk. adhuc.

HIPOLIT: Dict. II, 134

še

Noch bisher. ſhe doſchmal. adduc.

HIPOLIT: Dict. II, 134

se

Not dorumal. she tarriat. etiam tum.

HIPOLIT: Dict. II, 134

še

Noch so vil. ſhe ſülirku. Storo tanto major, rel.
torum tantum.

HIPOLIT: Dict. II, 134

šc

Aefopus,

Ne Aefopum quidem trivisti. du weissest noch gar
nichts. ti šhe cilu nizm nasnášh inu nevéjsh.

HIPOLIT, Dicitur 1

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

se

Hinc oriuntur diversae Religiones quarum primariae quatuor adhuc numerantur: dahero entspringen ungleichen Gotteslehren, dern farnemlich Vier anoch gezehlet werden: satóraj od tod prídejo nenákih Navúkov katérìh sùsebnu shtiri se she sadáj shtéjejo:

še

Indi etiamnum venerantur Caco daemonem.
die Indianer beten noch heute auf den Teuffel.
Indiánarji she fadiáj mollio tige hudiinka.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 66

je

Was ist mehr? kaj je vezh, kaj ſhe vezh, kaj
je vshe? quid tum? quidtum poſtea?

HIPOLIT: Dict. II, 250

še

Weiter, ferner, dalje, napreč, she vork, she
refely napreč, ultra, amplius, infuper,
porro.

HIPOLIT: Dict. II, 256

še

je mehr Vnd mehr. še vezh inu vezh, zhe dajle bojl.
magis magisque, plus plusque.

se

Fehners, zhestu, dájle, the vezh. praeterea,
in super.

HIPOLIT: Dict. II, 59

šc

Fun.

tum vero. Und noch weiter. in she dajle.

HIPOLIT: Dict. 1 687

se

Tum. Adv. dazumal. darüber, weiter. taistikrat,
takrát, tadàj, zhes tu, dájle. she dájle.

HIPOLIT: Dict. I, 687

ſe

Uterius.

uterius quaerere. februer ſuchen. she dieſe
yrdati.

HIPOLIT: Dict. I, 719

še

Vlterius. Adv. weiter, fehrner. dájle, naprèj,
she dájle.

HIPOLIT: Dict. I, 719

še

Vtcunque. Adv. wie es wolle. kóker hózhe. Zimlich.
she précej. mittelmässig. sréjdnomas, per sréjđni
máfsi.

HIPOLIT: Dict. ! 729

se

Teneo,
teneo adhuc mecum Tulliam. ich hab mein Tochter
tulliam noch bey mir. jest imàm mójo hzher
Túllio shè per méni.

še

Auch darzu. tudi verhu tiga, ja zhes letù fhe.
etiam Infuper.

HIPOLIT: Dict. II, 12

Se

Wolan. nu tedéj, fhe, bojle, ferzhnú, hitrú, daj
li. Age, Agendum: eja, fane, amabo, cedo.

se

wie Stehts? kakú grede, kakú fhe gre? ut vales?

HIPOLIT: Dict. II,

se

den spott Zum schaden haben. fhpot k'fhkodi
iméjti: pèr fhkodi fhe fhpot tèrpéjti. ferre
damnum Cum pudore.

se

Tenebrae,
ante tenebras. nach vor der nacht. she
pred monijò.

HIPOLIT: Dict. I c. 66i 2

še

Mars,

aequo marte Certare. da noch kein theil dem andern obligt, Vnd der Sieg Zweyffelhaftig ist. kir
she ena partya ti drugi nizm nej dobila, inu ta
oblada v'zviblu stoji.

HIPOLIT, DICTY 13

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

še

je länger, je lieber, eine blum. zhe dájle,
še lúbifhi, ena rosha. Amara dulcis, dulc-
amara.

HIPOLIT: Dict. II, 111

U

Vltro.

his lacrymis vitam damus, et miserefcimus ultro.
wir führen selbst ein betrübtes leben, vnd haben
drüber noch mitleiden. mi saml v' veliki shálosti
shivímo, inù zhes letù she imámo poterplénie.

se

quae omnia typi erant venturi Mefsiae quem judaei
adhuc expectant, welches alles Vorbilder waren
des künftigen Messias, auf welchen die Juden an-
noch warten. katèru vfe so bilé prejpodóbe tìga
prihódnìga Mefsiasa, na katèriga ti judji je vfe-
lej zhákajo.

še

Vigeo,

leges vigent. die gesäz wähen noch. te postáve
shè vsélej tarpè.

HIPOLIT: Dict. I , 711

še

Noch nicht. še ne, še nikár. nondum, necdum,
neque dum: ne nunc quidem.

HIPOLIT: Dict. II, 134

še

Saat, aufgewachsener saamen. fėjtva, fijánie, stèrn,
fléherna fyátva, katéra fhe nej poshéta.
seges, satio, sementis, tempus sationis.

še

Unmannbar, die noch keinen mann nemmen kan,
katéra še nej sa moŕhtvú, premláda sa moŕhtvú.
nondum idonea Conjugio, nondum matura Conjugio.

✓
pe

Unmannbar, noch nicht erwachsen. mlad, nemo fhat,
nesrászhen, katéri fhe nej dvanájft ali trinájft
lejt ftar. Impubes vel Impubis, Impuber.

234

HIPOLIT: Dict. II,

še

Jez erst.sdaj pèrvizh, sdej fhe le. nunc demum,
jam nunc, jam primus, nunc primum, jam tandem.

še

L

Unlängst.^evnúvizh, nikár sdávnaj, nikár presdávnaj,
fhe le vnúvizh vnuméjdne non pridem, non ita pridem.

še

Tum,
tum demum vel tum denique. alsdann erst.
L'après še là.

HIPOLIT: Dict. I, 687

še

Tunc.

tunc demum. est denu. she le tadij.

HIPOLIT: Dict. I, 680